

SERDECZNIE WITAMY

Szkolnictwo w Mecklenburg-Vorpommern

Broszura informacyjna dla rodziców





IMPRESSUM

Herausgeber

Regionale Arbeitsstelle für Bildung, Integration und Demokratie (RAA) Mecklenburg-Vorpommern e. V.
www.raa-mv.de

Text und Redaktion

Dr. Margit Maronde-Heyl; Uwe Roßner

Fotos

Uwe Roßner; S. 3, Stefanie Link

Gestaltung

type four, Christiane Vogt

Übersetzung

Agnieszka Misiuk

1. Auflage 2015

© Regionale Arbeitsstelle für Bildung, Integration und Demokratie (RAA) Mecklenburg-Vorpommern e. V., 2015



Diese Publikation wurde aus Mitteln des Instituts für Qualitätsentwicklung Mecklenburg-Vorpommern (IQMV) gefördert.

Drodzy Rodzice,

przybyli Państwo niedawno do Meklemburgii-Pomorza Przedniego. Serdecznie Państwa witamy!

Prawdopodobnie mają Państwo wiele pytań dotyczących szkoły i edukacji:

Gdzie moje dzieci mogą pójść do szkoły?

Gdzie muszę zapisać moje dzieci?

Jak wygląda ścieżka edukacji?

Gdzie mogę uznać świadectwa?

Jakich pomocy naukowych potrzebują moje dzieci?

Przy tych i innych pytaniach pomocne będą dla Państwa informacje zawarte w tej broszurze. Znajdą tu Państwo również porady, gdzie można się zwrócić ze szczegółowymi pytaniami. Niniejsza broszura ma być przewodnikiem w tematyce edukacji i systemu szkolnictwa kraju związkowego Meklemburgia – Pomorze Przednie i dzięki podstawowym informacjom ma pomóc Państwu i Państwa dziecku w szybkim odnalezieniu się w nowej Ojczyźnie. Pragnę zachęcić Państwa do korzystania z informacji i porad zawartych w niniejszej broszurze i życzyć Państwu i Państwa rodzinom udanego rozpoczęcia edukacji.


Mathias Brodtkorb

Minister ds. Oświaty, Nauki i Kultury Meklemburgii-Pomorza Przedniego

System szkolnictwa w Meklemburgii-Pomorzu Przednim

Allgemeinbildende Schulen/Szkoły profilu ogólnego



W tych szkołach organizowane są intensywne kursy języka niemieckiego jako drugiego języka

KLASSENSTUFEN: NAUCZANIE W KOLEJNYCH KLASACH

Primarbereich: **Poziom podstawowy**

Sekundarbereich: **Poziom ponadpodstawowy** ogólnokształcący, bez matury

Sekundarbereich II: **Poziom ponadpodstawowy** ogólnokształcący, w tym wyższy gimnazjalny z maturą

Sport-, Musikgymnasium, Klassen für hochbegabte Schüler:

Szkoły sportowe lub muzyczne (także gimnazja) oraz klasy dla szczególnie uzdolnionych dzieci

Intensivkurs: **Intensywny kurs języka niemieckiego** (wyrównawczy) jako drugiego języka

Berufliche Schulen: **Szkoły zawodowe**

Förderschule: **Szkoła doksztalająca** dla dzieci wymagających specjalnego wsparcia pedagogicznego

Schulartunabhängige Orientierungsstufe:

Czas orientacji i wyboru szkoły ponadpodstawowej

Regionale Schule: **Szkoła regionalna** (szkoła ponadpodstawowa, ogólnokształcąca, bez matury)

Integrierte oder kooperative Gesamtschule: **Zintegrowana lub kooperacyjna szkoła zbiorcza** (szkoły ponadpodstawowe ogólnokształcące, możliwa matura)

Grundschule: **Szkoła podstawowa**

Gymnasium: **Gimnazjum** (matura)

Uznawanie zagranicznych świadectw i dokumentów:

Str. 26

Wskazówki dotyczące zapisu do szkoły i kwalifikacji językowych



Wszystkie dzieci i młodzież mieszkające w kraju związkowym Meklemburgia-Pomorze Przednie mają obowiązek szkolny.

Oznacza to, że **zobowiązane są uczęszczać do szkoły.**

Przed rozpoczęciem nauki przeprowadzanych jest wiele rozmów. Sekretariat szkoły odpowiedniej ze względu na miejsce zamieszkania, odpowiedni urząd ds. oświaty lub koordynator/-torka ds. nauki języka niemieckiego jako drugiego języka, udziela Państwu informacji, w jakiej szkole będzie się uczyć Państwa dziecko.

Proszę umówić się na **spotkanie** w szkole odpowiadającej Państwu miejscu zamieszkania. Jego celem jest **zapisanie** Państwa dziecka do szkoły. O pozytywnym przyjęciu do szkoły decyduje dyrekcja. Szkoła potrzebuje informacji na temat Państwa dziecka i w tym celu wypełnia z Państwem formularz zgłoszeniowy. Istotne jest, aby na spotkanie zabrali Państwo dokumenty takie jak **zaświadczenie o zameldowaniu, paszport lub dowód osobisty, akt urodzenia oraz świadectwa.**

Ocena kwalifikacji językowych wykazuje, jak dobrze Państwa dziecko mówi w języku niemieckim. Umiejętności językowe dziecka sprawdzane są w rozmowie przez nauczyciela danej szkoły lub przez koordynatora/-torkę ds. nauki języka niemieckiego jako drugiego języka z odpowiedniego urzędu ds. szkolnictwa. Jest niezwykle istotnym, aby zakwalifikować dziecko do odpowiedniej klasy lub dobrać, w razie konieczności, odpowiedni kurs wyrównawczy. Potem zaczyna się szkolna codzienność.



Wyjątek: W ośrodku pierwszego kontaktu Horst w Meklemburgii-Pomorzu Przednim nie ma obowiązku szkolnego.

Sekretariat



W tych szkołach organizowane są intensywne kursy języka niemieckiego jako drugiego języka

Zapisy do szkoły właściwej ze względu na miejsce zamieszkania *

* Szkoła właściwa – *Wohnortschule* – jest odpowiednią szkołą i znajduje się w pobliżu Państwa miejsca zamieszkania

Konsultacje w szkole

z dyrekcją/ uczniem lub uczennicą/ rodzicami

1. Sprawdzenie umiejętności językowych dziecka przez nauczyciela danej szkoły lub koordynatora/-torkę ds. nauki języka niemieckiego jako drugiego języka

Uczniowie i uczennice z żadną lub niewielką znajomością języka niemieckiego

Bardzo istotna jest aktualna znajomość języka niemieckiego oraz jej zastosowanie podczas zajęć lekcyjnych



Intensywny kurs (wyrównawczy) języka niemieckiego = Intensivkurs an Standortschulen: Intensywny kurs (wyrównawczy) języka niemieckiego przeprowadzany jest tylko w poszczególnych szkołach. Więcej informacji na ten temat znajdziecie Państwo na stronie pt.: Szkoła w kilku punktach

Intensywny kurs (wyrównawczy) języka niemieckiego w poszczególnych szkołach
Szkoła, w której odbywa się intensywny kurs wyrównawczy języka niemieckiego, jest w tym czasie z reguły odpowiedzialna za ucznia



Zaklasyfikowanie dziecka do właściwej szkoły do zwykłej klasy = Regelklasse

następuje zgodnie z jego wiekiem i ścieżką edukacyjną,
po 3 miesiącach następuje ostateczne zaklasyfikowanie

Dodatkowe wsparcie /
Wniosek do odpowiedniego
urzędu ds. szkolnictwa
składany przez szkołę

Uznanie języka ojczystego jako
języka obcego/Opracowanie planu
kursu (wyrównawczego) nauki języka
niemieckiego jako drugiego

Dodatkowe wsparcie /
Wniosek do odpowiedniego
urzędu ds. szkolnictwa
składany przez szkołę

Państwowy urząd ds. szkolnictwa / Koordynator/-torka nauki języka niemieckiego jako drugiego języka w danej szkole

Szkoła w kilku punktach



Zanim zaczniesz szkoła: Przed rozpoczęciem edukacji w szkole, dzieci potrzebują zaopatrzenia w materiały szkolne. Należą do nich: plecak szkolny lub tornister, piórnik oraz strój sportowy. Wykaz wszelkich potrzebnych materiałów znajdują Państwo na stronie 23.



Pomoce naukowe: Rodzice nie muszą kupować wszystkiego na lekcje. Szkoły nieodpłatnie wypożyczają uczniom pomoce naukowe, np. podręczniki wydawane na początku roku szkolnego, które wraz z jego końcem należy zwrócić. Aby jak najwięcej uczniów mogło czerpać z nich wiedzę, należy je szanować.



Picie i jedzenie: Nauka powoduje głód. Dlatego też w szkolnym plecaku nie powinno zabraknąć drugiego śniadania. Butelka z napojem, owoce, warzywa oraz kanapki idealnie nadają się na szkolną przekąskę. W szkolnej stołówce podawany jest obiad, za który pobierane są opłaty.



Droga do szkoły: Za drogę do szkoły odpowiedzialni są rodzice. Jeśli szkoła znajduje się w pobliżu, dzieci mogą chodzić na piechotę. W przypadku gdy szkoła jest oddalona od miejsca zamieszkania, istnieją autobusy szkolne lub środki komunikacji miejskiej. Wszelkie informacje na ten temat przekaże Państwu szkoła. Najlepiej przećwiczyć z dzieckiem drogę do szkoły.



Plan lekcji: Państwa dziecko otrzyma plan lekcji z rozpisanyimi dokładnie lekcjami na poszczególne dni i godziny.

Obowiązek szkolny, zwolnienia i ferie: Dzieci muszą uczęszczać do szkoły od poniedziałku do piątku. Godziny rozpoczęcia i zakończenia lekcji podawane są w planie lekcyjnym.

Wyjątek stanowią ferie i wakacje. W wyjątkowych przypadkach, z powodów rodzinnych lub osobistych, można złożyć w szkole wniosek o zwolnienie dziecka z zajęć lekcyjnych. Wniosek taki należy złożyć pisemnie i z odpowiednim wyprzedzeniem czasowym.

W przypadku choroby dziecka należy osobiście lub telefonicznie poinformować szkołę o tym fakcie przed rozpoczęciem lekcji.



Kursy wyrównawcze i klasy zwykłe: Dla dzieci i młodzieży, które posiadają niewielką lub żadną znajomość języka niemieckiego, szkoły przewidziały szczególną ofertę wyrównawczą nauki języka niemieckiego. W szkołach podstawowych obejmuje ona 10, a od piątej klasy 20 godzin tygodniowo. Oprócz tego dziecko uczęszcza na lekcje do zwykłej klasy. Z czasem następuje całkowite przejście dziecka do zwykłej klasy. Może się zdarzyć, iż lekcje oraz oferta wyrównawcza nauki języka niemieckiego odbywają się w dwóch różnych szkołach, które w tym przypadku ściśle ze sobą współpracują. Pomagają w tym koordynatorzy języka niemieckiego jako drugiego języka.



Pakiet pomocowy: Rodzice mogą w odpowiednim urzędzie ds. socjalnych złożyć wniosek o wsparcie finansowe. Wsparcie finansowe można otrzymać na przykład na: obiady w szkole, składkę członkowską w stowarzyszeniu lub klubie sportowym oraz opłaty w szkole muzycznej.



Od A jak Anklam do Z jak Zarrentin: Tutaj Państwa dziecko może uczyć się intensywnie języka niemieckiego

Nazwa szkoły	Telefon	Miejsce
Staatliches Schulamt/Państwowy urząd ds. szkolnictwa Greifswald		
<i>Grundschule Abtshagen</i>	03 83 27 / 7 03	Abtshagen
<i>Europäische Gesamtschule Insel Usedom, Kooperative Gesamtschule</i>	03 83 78 / 2 81 07	Ahlbeck
<i>Grundschule »Gebrüder Grimm« Anklam</i>	0 39 71 / 24 56 07	Anklam
<i>Grundschule »Villa Kunterbunt« Anklam</i>	0 39 71 / 21 01 69	Anklam
<i>Regionale Schule »Friedrich Schiller« Anklam</i>	0 39 71 / 24 56 49	Anklam
<i>Grundschule Bad Sülze</i>	03 82 29 / 2 59	Bad Sülze
<i>Zentrale Grundschule »F.-A.-Nobert« Barth</i>	03 82 31 / 25 54	Barth
<i>Kooperative Gesamtschule Barth</i>	03 82 31 / 67 30	Barth
<i>Grundschule »Altstadt« Bergen</i>	0 38 38 / 2 21 39	Bergen auf Rügen
<i>Regionale Schule »Am Rugard« Bergen</i>	0 38 38 / 2 01 04 50	Bergen auf Rügen
<i>Regionale Schule »Am Grünen Berg« Bergen</i>	0 38 38 / 2 32 49	Bergen auf Rügen
<i>Regionale Schule am BurGreifswaldall Garz</i>	03 83 04 / 3 29	Garz/Rügen
<i>Grundschule »Greif« Greifswald</i>	0 38 34 / 81 20 63	Greifswald
<i>Grundschule »Erich Weinert« Greifswald</i>	0 38 34 / 81 20 22	Greifswald
<i>Grundschule »Martin-Andersen-Nexö« Greifswald</i>	0 38 34 / 84 01 89	Greifswald
<i>Integrierte Gesamtschule »Erwin Fischer« Greifswald</i>	0 38 34 / 50 07 75	Greifswald
<i>Regionale Schule »Ernst Moritz Arndt« Greifswald</i>	0 38 34 / 50 00 62	Greifswald
<i>Gymnasium »Friedrich Ludwig Jahn« Greifswald</i>	0 38 34 / 79 20	Greifswald
<i>Grundschule »Friedrich Wilhelm Wander« Grimmen</i>	03 83 26 / 6 66 20	Grimmen
<i>Grundschule »Dr. Theodor Neubauer« Grimmen</i>	03 83 26 / 4 65 67	Grimmen
<i>Regionale Schule »Robert Koch« Grimmen</i>	03 83 26 / 23 51	Grimmen
<i>Grundschule »An der alten Feuerwehr« Heringsdorf</i>	03 83 78 / 2 23 51	Heringsdorf
<i>Regionale Schule Jarmen</i>	03 99 97 / 1 02 02	Jarmen

Moje miejsce zamieszkania nazywa się

Moja szkoła (w której przeprowadzany jest kurs) to

.....

Mój/a koordynator/-torka nauki języka niemieckiego jako drugiego

języka nazywa się

Nazwa szkoły	Telefon	Miejsce
Grundschule »Am See« Löcknitz	03 97 54 / 2 06 12	Löcknitz
Regionale Schule Löcknitz	03 97 54 / 2 06 11	Löcknitz
Grundschule Penkun	03 97 51 / 6 01 68	Penkun
Regionale Schule mit Grundschule »bernsteinSchule« Ribnitz-Damgarten	0 38 21 / 81 04 25	Ribnitz-Damgarten
Grundschule Samtens	03 83 06 / 13 00	Samtens
Grundschule »Ostseeblick« Sassnitz	03 83 92 / 3 23 60	Sassnitz
Regionale Schule Sassnitz	03 83 92 / 3 21 76	Sassnitz
Grundschule »Ferdinand von Schill« Stralsund	0 38 31 / 49 84 83	Stralsund
Grundschule »Gerhart Hauptmann« Stralsund	0 38 31 / 30 60 73	Stralsund
Grundschule »Juri Gagarin« Stralsund	0 38 31 / 39 11 03	Stralsund
Grundschule Andershof	0 38 31 / 27 05 74	Stralsund
Schulzentrum am Sund Stralsund, Verbundene Regionale Schule und Gymnasium	0 38 31 / 29 24 38	Stralsund
Regionale Schule »Marie Curie« Stralsund	0 38 31 / 38 25 75	Stralsund
Pestalozzi-Grundschule Torgelow	0 39 76 / 20 25 59	Torgelow
Regionale Schule »Albert Einstein« Torgelow	0 39 76 / 20 13 20	Torgelow
Regionale Schule Tribsees	03 83 20 / 4 79 41	Tribsees
Grundschule Wolgast	0 38 36 / 20 20 54	Wolgast
Regionale Schule »G. L. Th. Kosegarten« Wolgast	0 38 36 / 20 21 68	Wolgast
Regionale Schule mit Grundschule Wolgast	0 38 36 / 20 21 72	Wolgast
Staatliches Schulamt/ Państwowy urząd ds. szkolnictwa Neubrandenburg		
Regionale Schule »Fritz Reuter«, Demmin	0 39 98 / 22 20 72	Demmin
Grundschule Ost »H. Ch. Andersen« Europaschule, Neubrandenburg	03 95 / 5 55 11 88	Neubrandenburg
Grundschule Nord »Am Reitbahnsee«, Neubrandenburg	03 95 / 5 55 19 41	Neubrandenburg

Moje miejsce zamieszkania nazywa się

Moja szkoła (w której przeprowadzany jest kurs) to

Mój/a koordynator/-torka nauki języka niemieckiego jako drugiego języka nazywa się

Nazwa szkoły	Telefon	Miejsce
<i>Regionale Schule Ost »Johann Heinrich Voß«, Neubrandenburg</i>	03 95 / 5 55 16 32	Neubrandenburg
<i>Regionale Schule Nord, Neubrandenburg</i>	03 95 / 5 55 11 41	Neubrandenburg
<i>Integrierte Gesamtschule »Walter Karbe«</i>	0 39 81 / 45 59 91	Neustrelitz
<i>Regionale Schule mit Grundschule Buchenberg, Bad Doberan</i>	03 82 03 / 6 52 06	Bad Doberan

Staatliches Schulamt/ Państwowy urząd ds. szkolnictwa Rostock

<i>Grundschule Blankenhagen</i>	03 82 01 / 8 47	Blankenhagen
<i>Grundschule und Freizeithaus am Schlossplatz, Bützow</i>	03 84 61 / 5 20 06	Bützow
<i>Käthe-Kollwitz-Schule, Regionale Schule, Bützow</i>	03 84 61 / 23 96	Bützow
<i>5. Regionale Schule »Schule am Insee«, Güstrow</i>	0 38 43 / 33 11 42	Güstrow
<i>Regionale Schule mit Grundschule Jördenstorf</i>	03 99 77 / 3 02 24	Jördenstorf
<i>Grundschule »Lütt Matten«, Rostock</i>	03 81 / 71 30 30	Rostock
<i>Grundschule »Kleine Birke«, Rostock</i>	03 81 / 71 11 23	Rostock
<i>Grundschule »Am Mühlenteich«, Rostock</i>	03 81 / 7 99 86 03	Rostock
<i>Grundschule »Am Taklerring«, Rostock</i>	03 81 / 1 20 10 63	Rostock
<i>Grundschule am Margaretenplatz, Rostock</i>	03 81 / 4 92 35 83	Rostock
<i>Grundschule »Ostseekinder«, Rostock</i>	03 81 / 6 86 49 82	Rostock
<i>Grundschule »Rudolf Tarnow«, Rostock</i>	03 81 / 71 51 01	Rostock
im Aufbau <i>»Baltic-Schule« Toitenwinkel, Integrierte Gesamtschule mit Regionaler Schule</i>	03 81 / 69 70 92	Rostock
<i>Schulcampus Evershagen, Kooperative Gesamtschule</i>	03 81 / 7 99 88 61	Rostock
<i>Gesamtschule Südstadt, Kooperative Gesamtschule</i>	03 81 / 4 04 80 00	Rostock
<i>Krusensternschule, Regionale Schule</i>	03 81 / 1 21 42 84	Rostock
<i>Verb. Regionalschule und Gymnasium Rövershagen, Europaschule</i>	03 82 02 / 3 61 16	Rövershagen
<i>Grundschule Sanitz</i>	03 82 09 / 2 90	Sanitz
<i>Regionale Schule Sanitz</i>	03 82 09 / 2 41	Sanitz

Moje miejsce zamieszkania nazywa się

Moja szkoła (w której przeprowadzany jest kurs) to

Mój/a koordynator/-torka nauki języka niemieckiego jako drugiego języka nazywa się

Nazwa szkoły**Telefon****Miejsce****Staatliches Schulamt/ Państwowy urząd ds. szkolnictwa Schwerin**

<i>Regionale Schule »Wasserturm«, Grevesmühlen</i>	0 38 81 / 7 87 90	Grevesmühlen
<i>Regionale Schule »Prof. Dr. Friedrich Heincke«, Hagenow</i>	0 38 83 / 72 30 12	Hagenow
<i>Regionale Schule mit Grundschule »Europaschule«, Hagenow</i>	0 38 83 / 72 10 29	Hagenow
<i>Grundschule »Fritz Reuter«, Ludwigslust</i>	0 38 74 / 2 31 01	Ludwigslust
<i>Regionale Schule »P. J. Lenné«, Ludwigslust</i>	0 38 74 / 2 91 62	Ludwigslust
<i>Grundschule »West«, Parchim</i>	0 38 71 / 44 10 06	Parchim
<i>Grundschule »Goethe«, Parchim</i>	0 38 71 / 60 27 56	Parchim
<i>Regionale Schule »Goethe«, Parchim</i>	0 38 71 / 4 22 65 90	Parchim
<i>Regionale Schule »Fritz Reuter«, Parchim</i>	0 38 71 / 21 28 18	Parchim
<i>Grundschule am Mueßer Berg, Schwerin</i>	03 85 / 2 01 21 07	Schwerin
<i>Grundschule »Nils Holgersson«, Schwerin</i>	03 85 / 3 92 18 15	Schwerin
<i>Regionale Schule »Erich Weinert«, Schwerin</i>	03 85 / 73 25 24	Schwerin
<i>Regionale Schule mit Grundschule »Astrid Lindgren«, Schwerin</i>	03 85 / 3 92 11 43	Schwerin
<i>Grundschule »Rudolf Tarnow«, Wismar</i>	0 38 41 / 28 20 22	Wismar
<i>Integrierte Gesamtschule »J. Wolfgang v. Goethe« ohne gymn. Oberstufe</i>	0 38 41 / 28 28 22	Wismar
<i>Regionale Schule »Ostseeschule«, Wismar</i>	0 38 41 / 63 66 75	Wismar
<i>Regionale Schule mit Grundschule »Fritz Reuter«, Zarrentin</i>	03 88 51 / 8 11 30	Zarrentin

Moje miejsce zamieszkania nazywa się

Moja szkoła (w której przeprowadzany jest kurs) to

.....

Grundschule = Szkoła podstawowa

Integrierte Gesamtschule = Zintegrowana szkoła zbiorcza (ponadpodstawowa, ogólnokształcąca, możliwa matura)

Kooperative Gesamtschule = Kooperacyjna szkoła zbiorcza (ponadpodstawowa, ogólnokształcąca, możliwa matura)

Mój/a koordynator/-torka nauki języka niemieckiego jako drugiego

języka nazywa się

Regionale Schule = Szkoła regionalna

(ponadpodstawowa, ogólnokształcąca, bez matury)

Regionale Schule mit Grundschule = Szkoła regionalna

(ponadpodstawowa, ogólnokształcąca, bez matury) połączona ze szkołą podstawową

Gymnasium = Gimnazjum

Nazwa szkoły	Telefon	Miejsce
Szkoły zawodowe		
<i>Berufliche Schule des Landkreises Vorpommern-Greifswald in Greifswald</i>	0 38 34 / 81 96 11	Greifswald
<i>Berufliche Schule des Landkreises Rostock in Güstrow</i>	0 38 43 / 26 41 00	Güstrow
<i>Berufliche Schule des Landkreises Mecklenburgische Seenplatte für Wirtschaft, Handwerk und Industrie in Neubrandenburg</i>	03 95 / 5 55 10 40	Neubrandenburg
<i>Berufliche Schule des Landkreises Ludwigslust-Parchim</i>	0 38 71 / 44 31 73	Parchim
<i>Berufliche Schule des Landkreises Vorpommern-Rügen in Ribnitz-Damgarten</i>	0 38 21 / 7 08 10	Ribnitz-Damgarten
<i>»Berufliche Schule der Hansestadt Rostock – Dienstleistung und Gewerbe«</i>	03 81 / 6 50 17 94	Rostock
<i>Berufliche Schule des Landkreises Vorpommern-Rügen in Sassnitz</i>	03 83 92 / 64 80	Sassnitz
<i>Berufliche Schule der Landeshauptstadt Schwerin für Technik</i>	03 85 / 44 00 70	Schwerin
<i>Berufliche Schule des Landkreises Nordwestmecklenburg in Wismar</i>	0 38 41 / 64 26 56	Wismar
<i>Berufliche Schule des Landkreises Vorpommern-Greifswald in Wolgast</i>	0 38 36 / 2 36 30	Wolgast/Eggesin

Moje miejsce zamieszkania nazywa się

Moja szkoła (w której przeprowadzany jest kurs) to

Mój/a koordynator/-torka nauki języka niemieckiego jako drugiego języka nazywa się

Zajęcia lekcyjne w kilku punktach



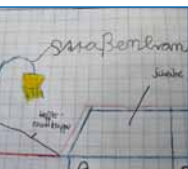
Obowiązek nadzoru: Nauczyciele i nauczycielki mają obowiązek nadzoru nad uczniami, co oznacza, iż są oni odpowiedzialni za ich bezpieczeństwo. W szkole dzieci podlegają ubezpieczeniu. Jeśli Państwa dziecko zrobi sobie krzywdę w szkole lub na jej terenie szkoły, należy zgłosić się do dyrekcji szkoły.



Oceny i świadectwa: Świadectwo zawiera informacje o osiągnięciach naukowych, zdolnościach oraz postępach ucznia w nauce i zawiera oceny z poszczególnych przedmiotów lub występuje w formie opisowego sprawozdania z postępów ucznia w nauce. Wszyscy uczniowie dostają dwa świadectwa w ciągu roku.

W kraju związkowym Meklemburgia-Pomorze Przednie występuje następująca skala ocen:

1	bardzo dobry	Osiągnięcia i wiadomości ucznia spełniają kryteria programu nauczania w szczególny sposób (najlepsza ocena)
2	dobry	Osiągnięcia i wiadomości ucznia spełniają w pełni kryteria programowe
3	dostateczny	Osiągnięcia i wiadomości ucznia spełniają ogólne kryteria programu nauczania
4	dopuszczający	Osiągnięcia i wiadomości ucznia wykazują pewne braki programowe
5	mierny	Osiągnięcia i wiadomości ucznia nie spełniają kryteriów programu nauczania, podstawowa wiedza programowa
6	niedostateczny	Osiągnięcia i wiadomości ucznia nie spełniają kryteriów programu nauczania, braki podstawowej wiedzy programowej

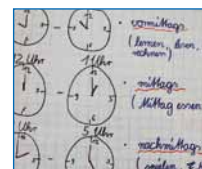


Zajęcia wyrównawcze: Nauczyciele i nauczycielki na lekcjach zobowiązani są brać pod uwagę fakt, iż dany uczeń dopiero zaczyna uczyć się języka niemieckiego i nie jest to jego język ojczysty. Dotyczy to zarówno pisemnego jak i ustnego (testy, klasówki) sprawdzania wiedzy. Ocenianie (w formie ocen) może być zawieszane aż do dwóch lat. Jest to zależne od tego, jak dobrze Państwa dziecko mówi po niemiecku oraz jak szybko robi postępy w nauce.

Słowniki: Aby lepiej zrozumieć materiał na danej lekcji, dziecko może korzystać ze słowników dwujęzycznych. Można korzystać z nich również podczas testów, klasówek i egzaminów.



Zadania domowe: Zadania domowe należą do szkolnej codzienności. W szkolne życie wpisane jest również to, iż dziecko po lekcjach przygotowuje się na następne zajęcia, odrabia zadania domowe, pakuje plecak na następny dzień oraz opowiada rodzicom najnowsze wiadomości ze swojego szkolnego życia.



Wycieczki szkolne: Wycieczki szkolne są bardzo miłą częścią szkolnego życia. Sprawiają radość i stanowią tym samym zajęcia lekcyjne w innym miejscu. Są one obowiązkowe i odpłatne. O ich dofinansowanie można ubiegać się w urzędzie ds. socjalnych. W przypadku gdy wycieczka szkolna odbywa się w innym kraju związkowym lub zagranicą, za wydanie stosownego zezwolenia odpowiada urząd ds. cudzoziemców.



Zajęcia sportowe i pływania: Są integralną i obowiązkową częścią zajęć szkolnych dla wszystkich dzieci i młodzieży. Do udziału w zajęciach potrzebny jest stosowny strój sportowy i na basen.



Rozmowy z rodzicami: Wychowawcy i wychowawczynie klasowi są dla rodziców osobami do kontaktu w szkolnej codzienności. Informują na temat postępów i sukcesów Państwa dziecka oraz udzielają wskazówek, gdzie dzieci potrzebują wsparcia. Mają Państwo prawo do konsultacji z wychowawcą. W dniu konsultacji dla rodziców, mogą Państwo również poprosić o rozmowę z nauczycielami od poszczególnych przedmiotów. Można również wnioskować o obecność tłumacza podczas konsultacji. Proszę dbać o dobre kontakty ze szkołą Państwa dziecka. Dzięki temu mogą Państwo poznać innych uczniów, ich rodziców i rodziny.



Lista kontrolna dla rodziców

Zapisanie dziecka do szkoły właściwej ze względu na miejsce zamieszkania

- Adres i numer telefonu szkoły
- Dopytać o ofertę wyrównawczą intensywnego kursu języka niemieckiego jako drugiego języka
 - umówić się na spotkanie
 - dokumenty niezbędne do zapisania do szkoły: zaświadczenie o zameldowaniu, paszport lub dowód osobisty, akt urodzenia oraz świadectwa szkolne dziecka

Przed pierwszym dniem szkoły

- Lekcje rozpoczynają się o godz
- kupić materiały szkolne
- plecak szkolny
- piórnik
- strój sportowy oraz buty sportowe
- butelkę na napój oraz pojemnik śniadaniowy
- słownik dwujęzyczny
- droga do szkoły (autobusem? piechotą?)

Po lekcjach

- Porozmawiać z dzieckiem na temat szkolnych nowinek i jego szkolnego życia
- przestrzegać czasu na odrabianie zadań domowych
- nawiązać i utrzymywać kontakt do wychowawcy/-czyni
- poinformować przed rozpoczęciem lekcji o chorobie dziecka

Sprawy urzędowe

- dopytać o możliwości wsparcia finansowego w urzędzie ds. socjalnych

Podstawowe wyposażenie • porady dotyczące zakupów



Plecak szkolny / Tornister

- segregatory
- notesy i zeszyty (w kratkę i w linie)
- blok do malowania
- akwarele
- zeszyt do odrabiania zadań domowych
- butelkę do napojów oraz pojemnik śniadaniowy
- słownik dwujęzyczny



Piórnik

- pióro atramentowe (wieczne)
- naboje atramentowe
- ołówki
- kolorowe kredki i flamastry
- gumka do mazania
- temperówka
- linijka
- ekierka
- nożyczki
- klej w sztyfcie



Gimnastyka

- buty sportowe z jasną podeszwą
- strój sportowy
- strój kąpielowy
- ręcznik



Kontakt

Państwowy urząd ds. szkolnictwa Greifswald:

Martin-Andersen-Nexö-Platz 1
17489 Greifswald

Pan dr Michael Kossow

Telefon: 0 38 34/59 58 28
E-Mail: M.Kossow@schulamt-hgw.bm.mv-regierung.de

Pani Gesine Uteß

Koordinatorka ds. nauki języka niemieckiego jako drugiego języka dla szkół ponadpodstawowych, w tym gimnazjalnych
Telefon: 0 38 34/79 20
E-Mail: daz-sekundar@arcor.de
G.Utess_01@schulamt-hgw.bm.mv-regierung.de

Pani dr Petra Kock

Koordinatorka ds. nauki języka niemieckiego jako drugiego języka dla szkół podstawowych
Telefon: 03 83 26/4 65 67
E-Mail: daz-primar@gmx.de

Pani Magdalena Chwastek-Puczkowska

Koordinatorka ds. nauki języka niemieckiego jako drugiego języka dla szkół na pograniczu polsko-niemieckim
Telefon: 03 97 54/2 06 11
E-Mail: schule-daz@t-online.de

Państwowy urząd ds. szkolnictwa Neubrandenburg:

Helmut-Just-Straße 4
17036 Neubrandenburg

Pan Jürgen Schumacher

Telefon: 03 95/3 80 7 83 26
E-Mail: J.Schumacher@schulamt-nb.bm.mv-regierung.de

Pani dr Peggy Nikelski

Koordinatorka ds. nauki języka niemieckiego jako drugiego języka
Telefon: 03 99 54/2 20 43
E-Mail: P.Nikelski_01@schulamt-nb.bm.mv-regierung.de

Państwowy urząd ds. szkolnictwa Rostock:

Möllner Straße 13
18109 Rostock

Pan Klaus Scherer

Telefon: 03 81/70 00 7 84 02
E-Mail: K.Scherer@schulamt-hro.bm.mv-regierung.de

Pani Martina Scherf

Koordinatorka ds. nauki języka niemieckiego jako drugiego języka na terenie miasta Rostock
18107 Rostock, Warnowallee 25
Godziny urzędowania zawsze w środy od godz. 9:00 – 13:00 po uprzednim umówieniu się
Telefon: 03 81/1 21 42 84
E-Mail: krusensternschule@web.de

Pani Kerstin Giesecking

Koordinatorka ds. nauki języka niemieckiego jako drugiego języka na terenie powiatu Rostock (wschód)
Telefon: 0 38 43/21 40 75
(Regionale Schule „Thomas Müntzer“ Güstrow)
E-Mail: K.Giesecking_01@schulamt-hro.bm.mv-regierung.de

Pan Mirko Murk

Koordinator ds. nauki języka niemieckiego jako drugiego języka na terenie powiatu Rostock (zachód)
Telefon: 03 84 64/2 02 50
(Szkoła regionalna połączona ze szkołą podstawową)
E-Mail: M.Murk_01@schulamt-hro.bm.mv-regierung.de

Państwowy urząd ds. szkolnictwa Schwerin:

Zum Bahnhof 14
19053 Schwerin

Pan Torsten Kröll

Telefon: 03 85/588-7 81 62
E-Mail: TKroell@schulamt-sn.bm.mv-regierung.de

Pani Anke Engelmann

Koordinatorka ds. nauki języka niemieckiego jako drugiego języka
Telefon: 01 57/35 41 97 56
E-Mail: ankeengelmann@aol.com

Kontakt

Ministerstwo ds. Oświaty, Nauki i Kultury
Meckleburgia-Pomorze Przednie

Instytut ds. rozwoju jakości (IQMV)

Wolfgang Klameth

Specjalista ds. pedagogiki demokracji, migracji oraz
kształcenia międzykulturowego

Schmiedestraße 8

19053 Schwerin

Punkt doradztwa specjalistycznego

Język niemiecki jako drugi język w szkole

RAA-Mecklenburg-Vorpommern e. V. (RAA M-V e. V.)

dr Margit Maronde-Heyl

Internet: www.daz-mv.de

Uznawanie zagranicznych świadectw i dokumentów:

Ministerstwo ds. Oświaty, Nauki i Kultury
Mekleburgia-Pomorze Przednie

Wydział 3 / Referat 300

Jutta Olejko

Werderstraße 124

19055 Schwerin

Telefon: 03 85 / 588 - 72 15

E-Mail: J.Olejko@bm.mv-regierung.de

Podstawy prawne

Ustawa o szkolnictwie kraju związkowego Mekleburgia-Pomorze Przednie
oraz

zapisy administracyjne Ministerstwa ds. Oświaty, Nauki i Kultury z dnia 1 sierpnia 2011 roku „Regulacje dot. integracji i uczęszczania do szkoły uczniów z językiem ojczystym innym niż język niemiecki”



stehen lezen schrijven spreken luisteren elkaar verstaan
 حردن شنیدن فهمدن sprechen hören einander verstehen
 schreiben **sprechen** hören einander verstehen okumak yaz-
 mək konuşmak **خواندن** نوشتن
 n sprechen hören **einander verstehen** reading writing tal-
 reiben sprechen hören einander verstehen читать писать
schreiben sprechen hören einander verstehen خواندن
 reiben sprechen hören **einander verstehen** lezen schrijven spre-
 ken **einander verstehen** čitati pisati govori-
 ti **hören** hören einander verstehen okumak yazmak konuşmak
hören einander verstehen خواندن نوشتن حرف زدن
 ren **einander verstehen** reading writing talking listening
 chen hören einander verstehen читать писать слушать
n sprechen hören einander verstehen نوشتن خواندن
 sprechen hören **einander verstehen** lezen schrijven spre-
 ken **einander verstehen** čitati pisati govori-
 ti **hören** hören einander verstehen okumak yazmak konuşmak
hören einander verstehen خواندن نوشتن حرف زدن
 en **einander verstehen** reading writing talking listening
 chen hören einander verstehen читать писать слушать
en sprechen hören einander verstehen نوشتن خواندن
 n hören **einander verstehen** lezen schrijven spreken
 chen hören **einander verstehen** čitati pisati govori-
 ti šlusati **einander verstehen** okumak yazmak konuşmak duymak
 nander verstehen شنیدن حرف زدن نوشتن خواندن
nder verstehen reading writing talking listening mutual
 en einander verstehen читать писать слушать говорить
 hören einander verstehen lezen schrijven spreken luisteren
 n einander verstehen čitati pisati govoriti šlusati razumjeti
 verstehen okumak yazmak konuşmak duymak anlasmak
rstehen فهمدن شنیدن حرف زدن نوشتن خواندن
 tehen reading writing talking listening mutual understand-
 er verstehen читать писать слушать говорить понимать
 einander verstehen lezen schrijven spreken luisteren el-
 kaar **einander verstehen** čitati pisati govoriti šlusati razumjeti
verstehen okumak yazmak konuşmak duymak anlasmak
 rstehen فهمدن شنیدن حرف زدن نوشتن خواندن
 tehen reading writing talking listening mutual understand-
 er verstehen читать писать слушать говорить понимать
 nander verstehen lezen schrijven spreken luisteren elkaar
ander verstehen čitati pisati govoriti šlusati razumjeti se